

وعرفه (غريماس وكورتبي) في معجمهما ، المجلد الأول ص (٣٩٧) ، فقالا :
"إن أخذنا بعين الاعتبار برنامجاً سردياً مفترضاً ، معرّفاً باعتباره تحولاً يتموضع بين
حالتين سرديتين مستقرتين ، فيمكننا أن نعتبر أن الفضاء المداري هو المكان حيث
يتجلى ذلك التحول تركيبياً . . . " .

(8) Sémiosis = السيميوزة تعريب وترجمها أحمد بو حسن في مقاله المشار
إليها في الحاشية السابقة : عمل الإشارة ، وهي في كتاب "مدخل إلى السيميوطيقيا ،
مقالات مترجمة ودراسات وإشراف سيزا قاسم ونصر حامد أبو زيد دار الياس
العصرية ، القاهرة ١٩٨٦ ، سيميوطيقيا الشعر : دلالة القصيدة ص ٢١٧ "السمقطة"
وانظر ص (٢٨) .

وقد عرفها غريماس وكورتبي * في معجمها J. Courtes A. J. Greimas
٣٣٩ dictionnaire raisonné de La théorie du Langage , Hachette
Sémiotique. ١٩٧٩ . Tome 1 P . فقالا : " السيميوزة هي عملية تنتج
علامات ، وهي تنشئ علاقة افتراض متبادلة بين شكل العبارة ، وبين شكل المحتوى
(حسب مصطلح هيلميسليف) أو بين الدال والمدلول (حسب مصطلح سوسور) :
وإن كل فعل لغوي يفترض في هذه الحالة سيميوزة - وهذا المصطلح مرادف لمصطلح
الوظيفة السيميائية .

ويمكن أن نقصد بالسيميوزة أيضاً المقولة السيمية Sémique التي يكونها
مصطلحا شكل العبارة وشكل المحتوى (للدال والمدلول)